

zapisano w księgi Urzędu Miasta  
 w dniu 20.11.2023 pod nr N/124/11/B10/2023

250.000,00  
 2023 - 255,20 / 353,68 F  
 2024 - 1476,00 / 1768,40



**umowa**

o świadczenie przez Orange Polska S.A.  
 usługi Dostęp do Internetu DSL

Bz. 134. 23.2023

Umowa nr UM/00706985/2023 zawarta pomiędzy Orange Polska Spółką Akcyjną z siedzibą i adresem w Warszawie (02-326) przy Al. Jerozolimskich 160 wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000010681; REGON 012100784, NIP 526-02-50-995; z pokrytym w całości kapitałem zakładowym wynoszącym 3.937.072.437 zł adres do korespondencji: ul. Jagiellońska 34, 96-100 Skierniewice (zwaną dalej „Orange” lub „Stroną”), reprezentowaną przez: Adrian Lipka na podstawie pełnomocnictwa nr GPP-5703/2023/P

a Abonentem

Państwa dane	
nazwa/firma/	GMINA KĘDZIERZYN-KOŹLE
siedziba/adres	47-200 KĘDZIERZYN-KOŹLE, UL. PIRAMOWICZA 32
NIP <sup>4</sup>	7492055601
KRS <sup>5</sup>	
Rejestr <sup>1</sup>	PODMIOTY UTWORZONE Z MOCY USTAWY
kapitał zakładowy <sup>1</sup>	
kapitał wpłacony <sup>1</sup>	
PESEL <sup>2</sup>	
reprezentant 1 <sup>1</sup>	Sabina Nowosielska - Prezydent Miasta Kędzierzyn-Koźle
reprezentant 2 <sup>1</sup>	
podstawa reprezentacji <sup>1</sup>	zgodnie z KRS /zgodnie z rejestrem ...../pełnomocnictwo/prokura
dane Płatnika <sup>3</sup>	
nazwa/firma/imię i nazwisko <sup>6</sup>	
siedziba/adres	
NIP <sup>4</sup>	
KRS <sup>5</sup>	
Rejestr <sup>1</sup>	
kapitał zakładowy <sup>1</sup>	
kapitał wpłacony <sup>1</sup>	
PESEL <sup>2</sup>	
reprezentant 1 <sup>1</sup>	
reprezentant 2 <sup>1</sup>	
podstawa reprezentacji <sup>1</sup>	zgodnie z KRS /zgodnie z rejestrem ...../pełnomocnictwo/prokura
Dane dot. Usługi	
opcje i parametry techn.	zgodnie ze Specyfikacją techniczną
opłaty i ulgi	zgodnie z Cennikiem i Specyfikacją cenową
nazwa promocji <sup>7</sup>	-

**§ 1 Przedmiot Umowy**

- Na podstawie niniejszej umowy (zwanej dalej „Umową”) będziemy świadczyć Państwu następujące usługi:
  - usługę Dostęp do Internetu DSL (zwaną dalej „Usługą”), na warunkach, które znajdują Państwo w Umowie, Regulaminie Usług Internetowych dla Biznesu (zwanym dalej Regulaminem) oraz Cenniku usługi Dostęp do Internetu DSL (zwanym dalej Cennikiem),
- Świadczona na rzecz Państwa Usługa obejmuje: stały i nieograniczony dostęp do sieci Internet w technologii DSL, korzystanie z Urządzeń zakończonych interfejsem Ethernet, podstawowy pakiet bezpieczeństwa sieciowego e-security

- realizowany na naszej platformie, Pakiet hostingowy Standard. Parametry techniczne Usługi zostały wskazane w Specyfikacji technicznej, stanowiącej załącznik do Umowy.
- W ramach Usługi zapewniamy Państwu:
  - {stałą 4-adresową podsieć publicznych adresów IP, która umożliwi Państwu korzystanie z 1 stałego adresu IP }
  - {stałą 4-adresową lub 8-adresową podsieć publicznych adresów IP, która umożliwi Państwu korzystanie odpowiednio z 1 albo 5 stałych adresów IP},
- Umożliwiamy Państwu korzystanie z usług dodatkowych, które opisane są w Cenniku.

## § 2 Termin uruchomienia Usługi

- Świadczenie Usługi rozpoczniemy:
  - ~~w terminie do trzydziestu dni od dnia, w którym doręczą nam Państwo podpisaną Umowę wraz z kompletem załączników, przy czym opóźnienia powstałe z przyczyn leżących po Państwa stronie wydłużają termin rozpoczęcia świadczenia Usługi;~~
  - w terminie określonym w Specyfikacji technicznej, przy czym opóźnienia powstałe z przyczyn leżących po Państwa stronie wydłużają termin rozpoczęcia świadczenia Usługi;
  - z dniem podpisania Umowy.
- Uruchomienie Usługi następuje na podstawie podpisanego protokołu zdawczo - odbiorczego Usługi.
- Jeżeli uruchomienie Usługi w danym Lokalu nie będzie mogło nastąpić w terminie, o którym mowa powyżej, można niezwłocznie rozwiązać Umowę w odniesieniu do nieuruchomionych Usług poprzez złożenie pisemnego oświadczenia. Rozwiązanie Umowy przez nas będzie możliwe jedynie w przypadku, gdy brak jest warunków technicznych do świadczenia Usługi lub jeżeli Państwo nie wywiąza się ze swoich obowiązków
- Instalacja Urządzeń potwierdzana jest podpisaniem protokołu zdawczo - odbiorczego Urządzeń.
- W przypadku, gdy Państwo lub Państwa upoważniony przedstawiciel nie wezmą udziału w odbiorze Usługi, możemy dokonać odbioru Usługi jednostronnie. Protokół z odbioru Usługi zostanie Państwu przekazany za potwierdzeniem odbioru. Jeżeli nie zostanie zgłoszony sprzeciw dotyczący działania Usługi w terminie 3 dni od dnia otrzymania protokołu zdawczo - odbiorczego Usługi przyjmuje się, że dzień jednostronnego odbioru Usługi przez Orange jest dniem rozpoczęcia świadczenia Usługi.
- Protokół zdawczo - odbiorczy Usługi może zostać podpisany z Państwa strony przez osoby uprawnione do reprezentowania zgodnie z przepisami prawa oraz na podstawie pełnomocnictwa lub prokury, a także przez osoby upoważnione wskazane w Specyfikacji technicznej

## § 3 Czas trwania oraz przedłużenie Umowy

- Umowa o świadczenie Usługi zostaje zawarta:
  - na czas określony 12 miesięcy, liczonych od dnia 01.11.2023,
  - ~~na czas określony do dnia .....~~
  - na czas nieokreślony.
- ~~Minimalny czas wymagany do skorzystania przez Państwa z Usługi na warunkach promocji (tag: nazwa promocji iDSL) wynosi ..... miesięcy.<sup>†</sup>~~
- Jeżeli na 30 dni przed upływem okresu obowiązywania Umowy nie zdecydują Państwo inaczej, Umowa:
  - ~~{zostanie przedłużona na czas określony kolejnych 12 miesięcy na warunkach obowiązujących w ostatnim dniu przed jej przedłużeniem. Po upływie okresu przedłużenia Umowa będzie każdorazowo przedłużana na kolejne 12 miesięcy na tych samych zasadach, aż do odwołania.}~~
  - {zostanie przedłużona na czas nieokreślony, a Państwo będą uiszczać miesięczne opłaty abonamentowe zgodnie z obowiązującym Cennikiem<sup>2</sup>.}

W przypadku rezygnacji z przedłużenia Umowy konieczne jest, żeby Państwo pisemnie poinformowali o tym Komórkę obsługi klienta.

## § 4 Opłaty

- Są Państwo zobowiązani ponosić opłaty za Usługę:
  - zgodnie z Cennikiem i regulaminem promocji (tag: nazwa promocji iDSL) w wysokości określonej w Specyfikacji cenowej, stanowiącej załącznik do Umowy.
  - zgodnie z Cennikiem z zastrzeżeniem postanowień określonych w Specyfikacji cenowej, stanowiącej załącznik do Umowy.
- W związku z zawarciem Umowy przyznajemy Państwu ulgi, które określone są:
  - w regulaminie promocji (tag: nazwa promocji iDSL) oraz w Specyfikacji cenowej,
  - w Specyfikacji cenowej, stanowiącej załącznik do Umowy.
- Opłaty naliczamy od dnia uruchomienia Usługi wskazanego w protokole zdawczo-odbiorczym Usługi.
- W ramach miesięcznej opłaty abonamentowej otrzymują Państwo: stały dostęp do sieci Internet, korzystanie,

konserwację i utrzymanie Urządzeń, koszty serwisu Usługi, dostęp do wsparcia telefonicznego oraz usługi dodatkowe. Jeżeli Usługa jest świadczona na Łączu, na którym Orange albo inny Dostawca nie świadczy usługi telefonicznej, miesięczna opłata abonamentowa jest powiększana o opłatę za utrzymanie Łącza (zgodnie z Cennikiem).

- ~~Paźnik jest solidarnie odpowiedzialny z Państwem za zobowiązania wobec Orange wynikające z Umowy.~~
- Paźnik wyraża zgodę na dokonywanie płatności wynikających z Umowy w Państwa imieniu i zobowiązuje się do ich terminowego regulowania w okresie obowiązywania Umowy.

## § 5 Dane dotyczące jakości Usługi

- W ramach Usługi otrzymają Państwo dostęp do Internetu bez limitu przesyłania danych ze stałym adresem IP. Prędkości przesyłania danych: maksymalna, zwykle dostępna i minimalna zostały wskazane w Specyfikacji technicznej.
- Zobowiązujemy się terminowo uruchomić Usługę.
- Zapewniamy świadczenie Usługi w wybranej przez Państwa opcji.
- Zapewniamy gotowość służb technicznych do usunięcia awarii od poniedziałku do piątku, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy, w godzinach od 8 do 18.
- Zobowiązujemy się do usunięcia awarii, w czasie gotowości służb technicznych w ciągu 24 godzin od momentu, w którym wykryjemy awarię lub awaria zostanie przez Państwa zgłoszona na numer podany na naszej stronie internetowej [www.orange.pl](http://www.orange.pl) w domenie przeznaczonej do komunikacji informacji handlowej ofert usług biznesowych.
- Warunkiem usunięcia awarii w terminach wskazanych powyżej jest udostępnienie przez Państwo służbom technicznym Orange Urządzeń i Łączy Orange.

## § 6 Odszkodowania

- Zapłacimy Państwu karę umowną:
  - w wysokości 1/30 (słownie: jednej trzydziestej) miesięcznych opłat abonamentowych – za każdy dzień naszej zwłoki w rozpoczęciu świadczenia Usługi,
  - w wysokości 1/30 (słownie: jednej trzydziestej) miesięcznej opłaty abonamentowej uiszczanej za Usługę w danym Lokalu za każde rozpoczęte 24 godziny przerwy w jej świadczeniu, przy czym czas 24-godzinnych przerw jest liczony po upływie pierwszych 24 godzin przeznaczonych na usunięcie awarii, za który nie przysługują kary umowne. 24 godzinny czas na usunięcie awarii rozpoczyna się od momentu gotowości służb technicznych.
- Zapłacimy Państwu odszkodowanie w wysokości poniesionej szkody, jednak nie więcej niż wysokość miesięcznej opłaty abonamentowej uiszczanej za Usługę w danym Lokalu za dany okres rozliczeniowy, w którym prędkość przesyłania danych była niższa niż prędkość zwykle dostępna przez ponad 30% jego trwania.

## § 7 Rozwiązanie Umowy, odstąpienie od Umowy

- Jeśli Umowa została zawarta na czas określony i uległa automatycznemu przedłużeniu na czas nieokreślony, można ją rozwiązać w każdym czasie z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia. W pozostałych przypadkach Umowa może być rozwiązana z zachowaniem trzydziestodniowego okresu wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec Okresu rozliczeniowego. Umowę można rozwiązać w formie pisemnej lub dokumentowej.
- Umowa może być rozwiązana przez Państwa ze skutkiem natychmiastowym w części dotyczącej Lokali w których z przyczyn leżących po naszej stronie nie będzie możliwe korzystanie z Usługi w sposób ciągły przez okres 30 dni.
- Państwa oświadczenie o rozwiązaniu Umowy powinno zostać złożone do Komórki obsługującej klientów lub na nasz adres korespondencyjny.
- Możemy wypowiedzieć Umowę bez zachowania okresu wypowiedzenia w przypadku, gdy stwierdzimy, że niewłaściwie wykonujecie Państwo postanowienia Umowy, naruszacie postanowienia Regulaminu lub przepisy prawa w zakresie związanym z korzystaniem z Usługi, podejmują się działania lub umożliwiają działania, które stanowią nadużycie telekomunikacyjne a w szczególności:



- 1) nie są wnoszone opłaty na naszą rzecz przez okres dłuższy niż co najmniej jeden Okres rozliczeniowy od dnia płatności określonego na rachunku,
  - 2) nielegalnego uzyskania lub podjęcia prób nielegalnego uzyskania dostępu do zasobów informatycznych będących w posiadaniu innych osób,
  - 3) podejmują Państwo lub umożliwiają innym osobom podejmowanie działań utrudniających albo uniemożliwiających korzystanie z usług telekomunikacyjnych,
  - 4) powodują Państwo zjawiska przeciążenia, w tym przepelniania, blokowania lub powodowania natłoku w sieci Internet lub innych sieciach transmisji danych lub ich elementach,
  - 5) przesyłają Państwo lub umożliwiają innym osobom przesyłanie informacji niezamówionej przez jej odbiorcę (spam) udostępniając zasoby (np. określony obszar pamięci dysku twardego, pamięć dynamiczną czy konfigurację programów) lub informacje (w tym dane tekstowe i skrypty programowe zapisane w ww. pamięciach),
  - 6) jeśli Państwa działanie, może uszkodzić naszą infrastrukturę sieciową lub zakłócić poprawne funkcjonowanie naszego systemu służącego udostępnieniu i monitorowaniu Usługi, szkieletu i punktów stykowych Sieci oraz innych elementów Sieci.
5. Jeżeli rozwiążemy Umowę z Państwa winy lub Państwo rozwiążą jednostronnie Umowę przed upływem czasu określonego, na jaki została zawarta, przysługuje nam z tego tytułu roszczenie którego wysokość nie przekroczy wartości przyznanych Państwu ulg. Wysokość roszczenia zostanie obliczona proporcjonalnie do czasu zakończenia świadczenia Usługi określonego w Umowie.
  6. Jeśli wypowiedzą Państwo Umowę w pierwszym Okresie rozliczeniowym po jej automatycznym przedłużeniu na kolejny czas określony zgodnie z § 3 ust. 3, nie będziemy dochodzić od Państwa roszczenia dotyczącego przyznanych Państwu ulg.
  7. Roszczenia dotyczące przyznanych ulg nie przysługują nam jeśli wypowiedzenie Umowy nastąpi w przypadku świadczenia Usługi w sposób niezgodny z Umową, Regulaminem, Cennikiem lub w przypadkach określonych w obowiązujących przepisach prawa.
  8. Jeżeli zawarli Państwo Umowę na odległość bądź poza lokalem przedsiębiorstwa i są Państwo osobą fizyczną, mogą Państwo odstąpić od Umowy składając oświadczenie w ciągu 14 dni od jej zawarcia. Termin będzie dotrzymany, jeśli wyślą Państwo oświadczenie przed upływem 14 dni. Jeśli na Państwa życzenie rozpoczęliśmy świadczenie Usługi przed upływem 14 dni od zawarcia Umowy, wystawimy rachunek za usługi zrealizowane do czasu, w którym oświadczenie o odstąpieniu do nas dotarło. Mogą Państwo skorzystać z naszego formularza odstąpienia. W razie odstąpienia od Umowy jest ona uważana za niezawartą.

## § 8 Postanowienia Regulaminu

W Regulaminie znajdują Państwo m.in.:

- sposób składania zamówień,
- sposoby dokonywania płatności,
- ograniczenia w zakresie korzystania z udostępnionych Państwu przez Orange Urządzeń,
- dane dotyczące funkcjonalności świadczonej Usługi,
- dane dotyczące jakości Usługi, zakres usług serwisowych oraz sposoby komunikowania się z podmiotami, które je świadczą,
- zakres odpowiedzialności z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy,
- zasady i terminy wypłaty odszkodowania,
- zasady, tryb i terminy składania oraz rozpatrywania reklamacji,
- sposób uzyskania informacji o aktualnym Cenniku oraz kosztach usług serwisowych,
- sposoby którymi przekazujemy informacje o zagrożeniach związanych ze świadczoną Usługą, w tym o sposobach ochrony bezpieczeństwa, prywatności i danych osobowych,
- warunki zwrotu Urządzeń ze wskazaniem, na czyj koszt zwrot ma nastąpić,
- informację o polubownych sposobach rozwiązywania sporów<sup>8</sup>.

## § 9 Zmiana Umowy

1. Umowę można zmienić poprzez zawarcie aneksu w formie pisemnej, a na Państwa życzenie także w formie dokumentowej, w tym przy wykorzystaniu środków porozumiewania się na odległość, z zastrzeżeniem poniższych postanowień.
2. W przypadku zmian Umowy uzgadnianych w formie dokumentowej, dostarczymy Państwu na trwałym nośniku treść takich zmian i Państwa oświadczenie o ich akceptacji.
3. W przypadku, gdy umożliwimy Państwu dokonywanie zmian Umowy na podstawie jednostronnych zleceń przy wykorzystaniu środków porozumiewania się na odległość (np. poprzez mail), dostarczymy Państwu potwierdzenie realizacji takiego zlecenia z informacją o treści zmian i datą ich realizacji, bądź informację o odmowie realizacji zlecenia i jej przyczynach.
4. Do zmienionych warunków stosuje się aktualne w dniu uzgodnienia dokonania zmiany regulaminy i cenniki.
5. O ile konieczność zmian wynika z przepisów prawa, decyzji administracyjnych, orzeczeń sądowych, względów technologicznych czy organizacyjnych, możemy zmienić warunki Umowy, w tym określone w Regulaminie lub Cenniku doręczając Państwu na trwałym nośniku w postaci odpowiadającej formie w jakiej została zawarta Umowa, treść proponowanej zmiany z wyprzedzeniem co najmniej jednego miesiąca (okres może być krótszy, jeśli publikacja aktu prawnego, z którego wynika konieczność wprowadzenia zmian następuje z wyprzedzeniem krótszym niż miesiąc przed jego wejściem w życie lub okres taki wynika z decyzji Prezesa UKE).
6. Dodatkowo podamy do publicznej wiadomości treść proponowanej zmiany warunków umowy określonych w Regulaminie lub Cenniku. Gdy proponowana zmiana warunków umowy określonych w Regulaminie lub Cenniku wynika bezpośrednio ze zmiany przepisów prawa, powoduje obniżenie cen usług telekomunikacyjnych, dodanie nowej usługi lub wynika z decyzji Prezesa UKE, w takim przypadku podajemy treść proponowanych zmian z wyprzedzeniem, o którym mowa w zdaniu poprzednim, tylko do publicznej wiadomości.
7. Mają Państwo prawo do wypowiedzenia Umowy w przypadku braku akceptacji proponowanych zmian, przy czym termin na realizację tego prawa nie może być krótszy niż do dnia wejścia tych zmian w życie. W takim przypadku nie przysługuje nam zwrot ulgi, chyba że konieczność wprowadzenia zmiany warunków umowy wynika bezpośrednio ze zmiany przepisów prawa, powoduje obniżenie cen usług telekomunikacyjnych, dodanie nowej usługi lub wynika z decyzji Prezesa UKE.
8. Poinformujemy Państwa o prawie do wypowiedzenia Umowy w przypadku braku akceptacji zmian, w tym o terminie na realizację takiego prawa, który nie może być krótszy niż do dnia wejścia w życie takich zmian, a także czy w razie rozwiązania Umowy będzie przysługiwać nam roszczenie o zwrot ulgi.
9. Uruchamianie i rezygnacja z usług dodatkowych na warunkach wskazanych w Cenniku, Regulaminie i regulaminie promocji odbywa się na podstawie Państwa powiadomienia w formie pisemnej lub dokumentowej i nie wymaga podpisywania aneksu.
10. Zmiana danych teleadresowych nie wymaga zawarcia aneksu i następuje poprzez powiadomienie drugiej Strony w formie pisemnej lub dokumentowej.

## § 10 Postanowienia końcowe

1. Umowa została sporządzona w dwóch/trzech jednobrzmiących egzemplarzach - po jednym dla każdej ze Stron i Płatnika.
  2. Strony rozwiązują, z zastrzeżeniem ust. 3, za porozumieniem stron umowę<sup>9</sup>:
    - 1) - zawartą w dniu ..... r. nr .....  
e - świadczenie usługi ..... w lokalizacji .....  
i o szybkości .....
    - 2) - zawartą w dniu ..... r. nr .....  
e - świadczenie usługi ..... w lokalizacji .....  
i o szybkości .....
    - 3) - zawartą w dniu ..... r. nr .....  
e - świadczenie usługi ..... w Lokalu .....  
i o szybkości .....
- ze skutkiem od dnia uruchomienia Usługi w ww. Lokalach.
- ~~3. W przypadku braku możliwości technicznych niezbędnych do uruchomienia Usługi w Lokalu określonym powyżej, dotychczasowa usługa świadczona jest w dotychczasowych~~

- opisach i parametrach technicznych zgodnie z pierwotną umową, a niniejsza Umowa w części dotyczącej tego Lokalu wygasa.<sup>2</sup>
4. W przypadku rozwiązania Umowy za porozumieniem stron, zgodnie z ust. 2 niniejszego paragrafu, nie są Państwo zobowiązani do uiszczenia opłat związanych z jej wcześniejszym rozwiązaniem.<sup>1</sup>
  5. Integralną część niniejszej Umowy stanowią następujące załączniki:

- 1) Specyfikacja techniczna,
- 2) Specyfikacja cenowa,
- 3) ~~Wydruk ze strony internetowej Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej / odpis z właściwego rejestru sądowego,<sup>1</sup>~~
- 4) ~~Pełnomocnictwo,<sup>1</sup>~~
- 5) Oświadczenie woli Abonenta,
- 6) ~~Inne<sup>1</sup>.~~

Oświadczam, że

- otrzymałem/-am Regulamin oraz Cennik i zgadzam się z ich treścią

- otrzymałem/-am Regulamin Promocji/Oferty Okresowej ..... i zgadzam się z jego treścią

- wyrażam zgodę na rozpoczęcie świadczenia usługi oraz wykonanie usług instalatorskich (jeżeli były zlecane) przed upływem 14 dni od dnia zawarcia Umowy<sup>2</sup>



miejsce zawarcia Umowy: miejscowość  
data zawarcia Umowy: dd.mm.rrrr r.

PREZYDENT MIASTA

*Sabina Nowosielska*

Czytelny podpis Abonenta

Czytelny podpis Płatnika<sup>1</sup>

Adrian Lipka

Dyrektor Handlowy  
Sprzedaż do Instytucji Publicznych  
Czytelny podpis Orange

Przypisy: 1. Niepotrzebne usunąć 2. Dotyczy konsumentów oraz Jednoosobowej działalności gospodarczej.

Niniejszy dokument nie będzie  
zastrzeżeń pod względem  
formalno-prawnym.

.....  
data .....  
.....  
.....